

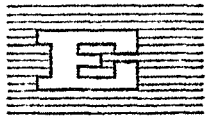
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1489
25 January 1982

RUSSIAN
Original: French



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать восьмая сессия
1 февраля - 12 марта 1982 г.
Пункт 8 предварительной повестки дня

Доклад Рабочей группы правительственных экспертов
по вопросу права на развитие

Докладчик: г-н Жиль ШУРАКИ (Франция)

ВВЕДЕНИЕ

1. В своем решении 1981/149 от 8 мая 1981 г. Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 36 (XXXVII) Комиссии по правам человека от 11 марта 1981 г. и одобрил решение Комиссии учредить рабочую группу из пятнадцати правительственных экспертов, назначаемых председателем Комиссии, с учетом необходимости справедливого географического распределения, с целью изучения охвата и содержания права на развитие и наиболее эффективных средств обеспечения осуществления во всех странах экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных в различных международных документах, с уделением особого внимания препятствиям, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своих усилиях по обеспечению осуществления прав человека. Совет также одобрил просьбу Комиссии к Рабочей группе провести три заседания в Женеве: первое - в июле 1981 г.; второе сроком на две недели - в конце 1981 г. и третье сроком на одну неделю - перед началом тридцать восьмой сессии Комиссии по правам человека.

2. Комиссия также просила Рабочую группу особо учитывать замечания правительств и специализированных учреждений по этому вопросу и в том числе мнения, выраженные в ходе прений по данному пункту, доклад и исследование, подготовленные Генеральным секретарем 1/, выводы и рекомендации Семинара по вопросу о влиянии существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран, состоявшегося в Женеве в 1980 г. 2/, а также результаты семинара, который должен был состояться в 1981 г. в Нью-Йорке, по вопросу о связях, существующих между правами человека, миром и развитием, и выводы и рекомендации, которые должны быть представлены специальным докладчиком, по вопросу об установлении нового международного экономического порядка и поощрении прав человека в соответствии с решением, содержащимся в резолюции 18 (XXXVI) Комиссии от 29 февраля 1980 года.

Организация работы

3. Рабочая группа провела 3 сессии: первую - с 20 по 24 июля 1981 г., вторую - с 23 ноября по 4 декабря 1981 г. и третью - с 18 по 22 января 1982 года. Перед началом работы Группы директор Отдела прав человека сделал вступительное заявление 3/.

Участники

4. В работе Рабочей группы приняли участие правительственные эксперты, назначенные Председателем Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии по предложению соответствующих правительств; наблюдатели от государств-членов Организации Объединенных Наций, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций; представители одного национально-освободительного движения со статусом наблюдателя при Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и наблюдатели от неправительственных организаций с консультативным статусом (в приложении I приводится список участников, присутствовавших на сессиях Группы).

1/ E/CN.4/1334 и E/CN.4/1421.

2/ ST/HR/SER.A/8.

3/ Воспроизводится в документе E/CN.4/AC.34/WP.3.

Документация

5. Перечень рабочих документов, представленных правительственными экспертами, содержится в приложении II. Перечень прочих рабочих документов, представленных Рабочей группе, содержится в приложении III.

Выборы президиума

6. На втором заседании своей первой сессии Рабочая группа путем консенсуса избрала свой президиум в следующем составе:

<u>Председатель:</u>	г-н А. Сене (Сенегал)
<u>Заместители председателя:</u>	г-н Х. Эридия Перес (Куба) г-н В. Рамачандран (Индия) г-н Д. Тюрк (Югославия)
<u>Докладчик:</u>	г-н Ж. Шураки (Франция)

7. Рабочая группа провела 10 заседаний в течение своей первой сессии, 14 заседаний - в течение второй и 9 - в течение третьей сессии.

Первая сессия

8. В ходе общей дискуссии, состоявшейся во время первой сессии, по ряду проблем был достигнут определенный консенсус. Многие эксперты подтвердили, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что оно касается отдельных лиц, народов и государств. Общее согласие было достигнуто также в отношении того, что развитие является понятием, далеко выходящим за рамки понятия экономического роста, и что поэтому дискуссии должны касаться политических, экономических, социальных, культурных, правовых и этнических аспектов права на развитие. Некоторые эксперты высказали мнение, что главная роль принадлежит экономическим и социальным правам, поскольку, с их точки зрения, эти права образуют материальную основу жизни. По мнению других экспертов, главная роль принадлежит осуществлению гражданских и политических прав. Во всяком случае, все согласились с тем, что соблюдение экономических, социальных и культурных прав никогда не должно идти вразрез с соблюдением гражданских и политических прав. Были подчеркнуты также нераздельность и взаимозависимость всех прав человека. Была отмечена также взаимосвязь между установлением нового международного экономического порядка и осуществлением права на развитие государств, народов и отдельных лиц. В ходе рассмотрения существующих препятствий участники упомянули ряд препятствий, существующих одновременно на международном и на национальном уровнях; в этой связи неоднократно упоминались различные декларации и основополагающие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся нового международного экономического порядка и стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Кроме того, в качестве предварительного условия осуществления права на развитие была подчеркнута необходимость полного соблюдения права на самоопределение. Многие эксперты особо упоминали роль, которую играют неприсоединившиеся страны в содействии и развитии концепции права на развитие, и, в частности, ссылались на выводы шестой Конференции на высшем уровне, состоявшейся в Гаване, и совещания на уровне министров, проведенного в Нью-Дели в феврале 1981 года. Было подчеркнуто значение полного участия на всех уровнях в принятии решений и распределения выгод, получаемых от развития. Было отмечено также, что право на развитие составляет часть третьего поколения прав человека, включающую в себя право жить в мире и право на информацию. Один из экспертов выдвинул также предложение изучить возможность проведения международной конференции по праву на развитие (в рамках мандата Группы), а другой высказал мнение, что было бы полезно составить свод всех существующих международных правовых норм, относящихся к праву на развитие.

9. Также в ходе общей дискуссии ряд участников затронули некоторые другие моменты. Было подчеркнуто, что право на развитие тесно связано с правом жить в мире, и в этой связи были упомянуты резолюция 33/73 Генеральной Ассамблеи относительно Декларации о воспитании народов в духе мира и некоторые предложения, касающиеся разоружения. В отношении вопроса определения права на развитие многие участники отметили значение разработки в первую очередь достаточно точного определения; другие участники выразили мнение, что определение не следует рассматривать в качестве предварительного условия для работы Группы и что поиски такого определения не должны задерживать ход работы Группы. Было указано также, что на бывших колониальных державах и многих других государствах лежит ответственность за ликвидацию последствий эксплуатации развивающихся стран в прошлом. В этой связи ряд экспертов указывали, что это право должно включать в себя компенсацию за социальный и экономический ущерб, нанесенный развивающимся странам. Затем было заявлено, что традиционное международное право развивалось в условиях исторически изжившего себя международного порядка и что Группа должна внести свой вклад в поиск решений этой проблемы. Было высказано мнение, что право на развитие должно рассматриваться как исключительное право всех народов и отдельных лиц на удовлетворение своих потребностей в соответствии со своими стремлениями, насколько это позволяет справедливое пользование товарами и услугами, производимыми сообществом.

10. В ходе рассмотрения охвата и содержания права на развитие большинство экспертов признали существование такого права. Ряд экспертов выразили сомнение относительно существования этого права в юридическом смысле и высказались за то, чтобы акцент делался на моральной необходимости.

11. Многие участники отмечали, что, по их мнению, основы права на развитие заложены в Уставе Организации Объединенных Наций; во Всеобщей декларации прав человека (резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1948 г.); в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 г.); в двух международных пактах о правах человека (резолюция 2200 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1966 г.); в Декларации о социальном прогрессе и развитии (резолюция 2542 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1969 г.); в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций (резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 г.); в Декларации об укреплении международной безопасности (резолюция 2734 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1970 г.); в Декларации об установлении нового международного экономического порядка (резолюция 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 г.); в Программе действий по установлению нового экономического порядка (резолюция 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 г.); в Хартии экономических прав и обязанностей государств (резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1974 г.); в Декларации об углублении и упрочении разрядки международной напряженности (резолюция 32/155 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 г.) и в различных международных документах, принятых в последнее время, таких, как резолюции 34/46, 35/174 и 36/133 Генеральной Ассамблеи соответственно от 1979, 1980 и 1981 годов.

Хотя между большинством экспертов и было достигнуто согласие в отношении того, что данное право носит одновременно индивидуальный и коллективный характер, различные выступавшие упор в большей или меньшей степени делали на тот или иной аспект данного права. Отмечалось, что право отдельных лиц на развитие, которое, согласно мнению некоторых экспертов, является синтезом существующих прав человека в динамической перспективе, представляет собой инструмент, налагающий обязательства на государства по удовлетворению законных чаяний человека. Было заявлено также, что в этом отношении на международном сообществе лежит определенная ответственность и что растет осознание того факта, что все государства имеют взаимные обязательства в разработке вопросов, основанных на понятиях взаимозависимости и солидарности. Многие эксперты выразили мнение, что коллективный характер данного права является преобладающим, поскольку, с их точки зрения, лишь путем осуществления права государств на развитие может быть реализовано право отдельных лиц на развитие. Было отмечено, что принцип участия, многие аспекты которого уже достаточно отражены в международных документах о правах человека, имеет важное значение и должен подчеркиваться в настоящем контексте. Была сделана ссылка на соответствующие положения об ограничениях прав человека в период чрезвычайного положения, и было заявлено, что не следует ссылаться на поощрение права на развитие для оправдания отступлений от обязательств в отношении прав человека.

2. Отмечалось, что, несмотря на достигнутый по многим вопросам консенсус, имеются разногласия в отношении вопроса юридического применения права на развитие и, если оно возможно, его последствий и вопроса о том, должны ли одни государства предоставлять компенсацию другим. Один участник обратил внимание на различные формы осуществления в отношении двух видов прав: с одной стороны, гражданских и политических прав, с другой — социальных и культурных; другой же участник, отмечая положения резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи, подчеркнул возрастающую взаимозависимость между этими двумя видами прав. Было подчеркнуто важное значение принципа суверенитета государства. Были отмечены разногласия по вопросу о статусе индивида как субъекта международного права.

13. В заключение первой сессии председатель Группы сделал заявление^{4/}.

14. На своем 12-м заседании Группа решила, что прения будут проходить в соответствии со следующей повесткой дня, которая была принята путем консенсуса на первой сессии Группы:

1. Охват и содержание права на развитие.
2. Наиболее эффективные средства обеспечения осуществления во всех странах экономических, социальных и культурных прав, закрепленных в различных международных документах.
3. Препятствия, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своих усилиях по обеспечению осуществления прав человека.
4. Конкретные предложения по воплощению в жизнь права на развитие и по проекту международного документа по этому вопросу.

^{4/} Воспроизводится в документе E/CN.4/AC.34/WP.7.

I. ОХВАТ И СОДЕРЖАНИЕ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ

15. Преобладало мнение, что право на развитие имеет два аспекта: коллективный и индивидуальный, и охватывает область этики, политики, экономики, социальной и культурной жизни, а также права. Выражалось мнение, что право на развитие не имеет коллективного аспекта. Многие эксперты заявили, что право на развитие является одним из всеобщих и неотъемлемых прав человека. В этой связи они напомнили об успехах Организации Объединенных Наций в деле кодификации главных принципов прав человека и привели положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций, в которых указывалось, в частности, что равенство возможностей в развитии является прерогативой наций и индивидуумов.

16. По мнению большинства экспертов, коллективный аспект права на развитие следует рассматривать как более важный по сравнению с индивидуальным аспектом. Несколько экспертов высказались против такого мнения.

A. Коллективный аспект права на развитие

a) Носители этого права

17. По мнению многих экспертов, носителями права на развитие в его коллективном аспекте являются народы и государства. В этой связи они подчеркнули принцип солидарности и взаимозависимости, в особенности между развитыми и развивающимися государствами, в соответствии с которым каждая группа государств должна действовать таким образом, чтобы содействовать пользованию правом на развитие всеми государствами. Они уделили особое внимание пользованию этим правом развивающимися странами. Высказывалось также мнение, что при обсуждении аспекта коллективности отмечалась тенденция к переоценке роли государств в сравнении с другими коллективами, такими как деревни, кооперативы и другие связующие структуры.

b) Его цель

18. По мнению большинства экспертов, целью права на развитие является "полное развитие" народов или государств. Это понятие выходит за рамки просто экономического роста или развития. Согласно одному из тезисов, юридической формулировкой права на развитие могло бы быть удовлетворение ряда "основных или насущных потребностей" личности. Против этого мнения высказалось большинство экспертов. Некоторые из них заявили, что помимо создания трудностей, связанных с определением основных потребностей, такой подход может привести к сохранению неравенства и полному отрицанию права на развитие. Они утверждали, что, даже если и признать в качестве одного из элементов процесса развития "основные потребности", право на развитие предполагает больше, чем просто удовлетворение таких потребностей и нужд для его эффективного и успешного использования на международном, национальном, местном и индивидуальном уровнях.

19. Подчеркивалось также, что цель права на развитие состоит в создании условий равенства возможностей между всеми народами в целях полного расцвета человеческой личности.

Отмечалось, кроме того, что осуществление права на развитие в его коллективном аспекте внесет вклад в установление более широкой демократии в международных отношениях.

с) Его основа

20. По мнению многих экспертов, право на развитие в его коллективном аспекте находит свою основу в некоторых основных принципах международных отношений, содержащихся, в частности, в Уставе Организации Объединенных Наций, Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций (резолюция 2625 (XXV)) и в различных резолюциях, принятых в рамках Организации Объединенных Наций, в частности в основных резолюциях, касающихся установления нового международного экономического порядка.

21. Многие эксперты особо упомянули следующие принципы, которые, по их мнению, представляют основу права на развитие: самоопределение и равные права народов; равенство возможностей всех наций и индивидуумов; суверенитет, территориальная целостность и политическая независимость государств, а также их суверенное равенство; недопущение агрессии и мирное сосуществование; мирное урегулирование споров; недопущение интервенции; международное сотрудничество на равной основе, несмотря на различия в политической, экономической и социальной системах, с целью ликвидации существующего в мире неравенства и обеспечения процветания всем; содействие международной социальной справедливости; искоренение несправедливостей, которые возникли из-за применения силы и лишения наций средств, необходимых для их нормального развития; выполнение в духе доброй воли международных обязательств; содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека; отказ от применения силы и политических, экономических либо других мер, чтобы добиться от другого государства подчинения при осуществлении им своих суверенных прав.

д) Его содержание

22. По мнению большинства экспертов, это право является обобщенным правом существующих прав, признанных международным сообществом и способствующих развитию народов и государств. Было также всеми признано, что это право в его коллективном аспекте развивается по мере развития самих прав, синтезом которых оно является, в зависимости от консенсуса, достигнутого на данный момент международным сообществом.

23. Многие эксперты упомянули ряд элементов, которые, по их мнению, являются составной частью права на развитие в его коллективном аспекте. Такими элементами являются:

- право народов на самоопределение;
- право на жизнь в условиях мира;
- право каждого государства выбирать модель своего развития и свою политическую, экономическую и социальную систему;
- право каждого государства на осуществление неотъемлемого суверенитета над своими природными богатствами и ресурсами, а также своей экономической деятельностью;

- право народов участвовать на равной основе в процессе принятия решений в вопросах, касающихся мировой экономики, развития и мира;
- право народов на мирное, активное сосуществование.

24. Кроме того, многие эксперты высказали точку зрения о том, что определение содержания права на развитие в его коллективном аспекте должно учитывать обязанность каждого государства содействовать всеобщему уважению прав человека, а также принципа равенства и недискриминации в отношениях между государствами. По мнению этих экспертов, право на развитие подразумевает обязанность каждого государства устанавливать диалог и подлинное сотрудничество с другими государствами как основное средство для полного содействия развитию. Кроме того, оно предусматривает необходимость воспрепятствовать распространению ненависти и предрассудков в отношении других народов и требует установления нового международного экономического порядка, в частности путем предоставления по мере возможности преференциального не взаимного режима развивающимся странам во всех областях международного сотрудничества, а также путем распределения между государствами мирных выгод научного и технического прогресса. В этой связи некоторые эксперты подчеркнули, что такое разделение должно касаться новых и возобновляемых видов энергии, мирного использования ядерной энергии и защиты окружающей среды.

Было признано, что ни один из пунктов, изложенных выше, не должен использоваться в целях нарушения общепризнанного права каждого на свободу выражения своего мнения или других прав человека.

25. Ряд экспертов высказали пожелание учесть необходимость для каждого государства уважать, при осуществлении своих прав, нормы международного права. Многие эксперты подчеркнули связь между миром, международной безопасностью и развитием. По их мнению, право на развитие, которое, на их взгляд, является правом всех государств и народов на мирное, свободное и независимое развитие, не может быть обеспечено в полной мере без подлинного международного мира, и поэтому продолжение гонки вооружений, на их взгляд, наносит ущерб самой основе этого права.

e) Его правовой характер

26. Было высказано два основных мнения. Многие эксперты подчеркивали, что совокупность конвергентных международных норм, имеющих своей целью содействие расцвету человеческой личности и развитию всех народов, сложилась в результате действия ряда документов Организации Объединенных Наций, которые или определили права человека в пактах или конвенциях, или же провозгласили их в резолюциях Генеральной Ассамблеи. По их мнению, взятые вместе эти нормы привели к возникновению нового принципа международного права, а именно - права на развитие. Было высказано также мнение, в соответствии с которым резолюции Генеральной Ассамблеи, определяющие правила для государств, имеют лишь характер рекомендаций и что в этой связи право на развитие не является юридическим правом, зафиксированным в существующем своде международного права, а является понятием, соответствующим нравственному требованию.

27. Отмечалось также, что право на развитие является в основном политическим понятием, содержащим в себе не только правовые, но и экономические аспекты. Однако, по мнению некоторых экспертов, право на развитие является одним из прав человека, порождающим конкретные обязательства, в частности обязательства взаимной солидарности между всеми государствами международного сообщества. Отмечалось также, что право на развитие является важным прогрессирующим правом в силу того, что оно содействует выработке особого обязательства государств на добровольное сотрудничество в качестве принципа международного права.

В. Индивидуальный аспект права на развитие

а) Носители этого права

28. Было признано, что носителями права на развитие являются отдельные лица. Следовательно все индивиды должны получить от государств все необходимые гарантии для осуществления гражданских и политических свобод, им также должны быть предоставлены равные возможности для доступа к средствам и ресурсам, необходимым для осуществления права на развитие, включая подлинное участие в принятии решений в области развития, а также в выгодах, получаемых от развития.

б) Его цель

29. Речь идет о полном развитии индивида; под которым понимается поиск его "всестороннего расцвета". Была высказана также идея о необходимости рассматривать индивида в качестве активного субъекта этого развития, поскольку его участие является одновременно средством и целью права на развитие. С другой стороны, подчеркивалось, что для полного развития индивидов необходимо осуществление всех прав человека во всех государствах. В этой связи было упомянуто первостепенное значение, которое следует придавать удовлетворению основных потребностей индивида.

в) Его содержание

30. Отмечалось, что право на развитие в его индивидуальном аспекте представляет собой синтез всех прав, признанных международным сообществом за индивидом в различных международных документах и содействующих его всестороннему развитию. В этом отношении право на развитие представляет собой развивающееся право, которое зависит от консенсуса, достигнутого международным сообществом на данный конкретный момент. Отмечая признание права на развитие в качестве синтеза существующих прав, было высказано мнение о том, что право на развитие в его индивидуальном аспекте принадлежит к "третьему поколению" прав человека.

31. В целом было признано, что право на развитие в его индивидуальном аспекте охватывает совокупность гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, необходимых для полного расцвета человека и для защиты его достоинства. Эта совокупность прав состоит, в частности, из прав, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, а также в пактах. В числе прав, которые составляют право на развитие в его индивидуальном аспекте, эксперты назвали, в частности, право на жизнь, право на свободу, право на здравоохранение и право на образование. Ряд экспертов высказали мнение, что полное осуществление права на развитие в его индивидуальном аспекте должно быть понято в свете статьи 29 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой "каждый человек имеет обязанность перед обществом, в котором только и возможно

свободное и полное развитие его личности". Было также упомянуто право отдельных лиц участвовать в процессе принятия касающихся их политических и экономических решений. В этой связи подчеркивалось, что их участие должно быть активным и его не следует путать с простой мобилизацией политического характера.

d) Его правовой характер

32. По мнению некоторых экспертов, право индивида на развитие, строго говоря, не является ни правом, ни нравственным требованием, а представляет собой скорее синтез прав и нравственных требований. Однако, по мнению других экспертов, право на развитие является правом человека, признанным Организацией Объединенных Наций и порождающим обязанности. В этой связи было упомянуто, что коллоквиум, состоявшийся в Дакаре в сентябре 1978 г., выдвинул принцип, в соответствии с которым "осуществление обязанности развития является одним из условий законности правительств". Одним из экспертов было высказано мнение, что прогрессирующее право на развитие поставит индивидов под защиту и авторитет принципов международного права в том виде, в каком оно сложилось в результате установившейся практики применения гуманитарных принципов и в силу требований общественного сознания. Другой эксперт подчеркивал, что в международной современной мысли нет консенсуса в отношении того, является ли индивид субъектом международного права.

C. Связь между коллективным и индивидуальным аспектами права на развитие

33. По единодушному мнению экспертов, признавших коллективный аспект, коллективный и индивидуальный аспекты права на развитие являются взаимозависимыми, поскольку они направлены на достижение одной и той же цели: осуществление полного развития индивида. Тем не менее в ходе прений одни эксперты делали акцент на индивидуальный аспект, в то время как другие уделили первостепенное внимание коллективному аспекту. Однако все эксперты пришли к единому мнению, что осуществление двух аспектов права на развитие должно происходить одновременно. Была высказана также идея о том, что ни одно из прав человека не является исключительно индивидуальным или коллективным. Было подчеркнуто, что эта взаимосвязь отмечается в статье 28 Всеобщей декларации прав человека.

II. СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ЗАКРЕПЛЕННЫХ В РАЗЛИЧНЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТАХ

34. По единодушному мнению экспертов, эти средства являются национальными и международными.

A. Национальные средства

35. В целом подчеркивалось, что осуществление права на развитие требует в национальном плане полного осуществления основных прав и основных свобод человека, а также предоставления всем людям равных возможностей для доступа к основным ресурсам и услугам. Было выражено мнение, что для этого следует, в частности, обеспечить участие всех людей в процессе принятия касающихся их решений, а также в осуществлении этих решений. Отмечалось, что важное значение имеет поощрение местных инициатив в области развития и обеспечения справедливого распределения ресурсов и выгод, связанных с этим развитием. Обращалось также настоятельное внимание на необходимость проведения прогрессивных социальных реформ и обеспечения уважения прав женщин, а также прав меньшинств.

Подчеркивалось важное значение уважения гражданских и политических свобод и в этих целях необходимость для всех государств стать участниками Пактов о правах человека. Было высказано мнение о том, что осуществление политической демократии является одним из основных средств осуществления экономических, социальных и культурных прав. Согласно другому мнению, не следует делать акцент только на политический аспект демократии, поскольку его реализация в экономической и социальной областях должна обеспечиваться одновременно. Было также высказано мнение, что охрана и развитие культурных ценностей так же, как и осуществление права на образование, являются основными составными частями осуществления права на развитие.

В. Международные средства

36. По мнению многих экспертов, осуществление права на развитие связано с осуществлением некоторых средств на международном уровне. Одним из основных средств, которые были упомянуты, является ликвидация последствий колониализма, неоколониализма, расизма, апартеида, расовой дискриминации, а также всех форм иностранной агрессии и вмешательства во внутренние дела государств. Было обращено также внимание на борьбу с существующим неравенством между государствами. Таким образом, многие эксперты подчеркивали необходимость коренной перестройки структуры и функционирования международного сообщества. В этой связи многие эксперты настаивали на необходимости установления нового международного экономического порядка и демократизации отношений между государствами на основе справедливого и равного участия всех в принятии решений, касающихся развития. Речь шла, в частности, о решениях, принимаемых в рамках международных экономических учреждений, и в частности Международного валютного фонда, Международного банка реконструкции и развития и Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), а также о решениях, касающихся управления ресурсами, являющимися "общим достоянием человечества". Упоминалась также роль, которую должны играть различные органы системы Организации Объединенных Наций в таких областях, как образование, здравоохранение, продовольствие и торговля.

37. Для того чтобы содействовать социальному и экономическому развитию развивающихся стран, была выражена необходимость оказания активной помощи, что подразумевает, по мнению некоторых экспертов, предоставление невзаимного преференциального режима во всех областях международного сотрудничества всякий раз, когда это представляется возможным. Некоторые эксперты отметили, что для осуществления программы третьего Десятилетия развития должны быть приняты быстрые и энергичные меры, уделяя при этом особое внимание международному сотрудничеству в научной и культурной областях в целях установления нового мирового порядка в области информации. Ряд экспертов высказали мысль, что составной частью международного сотрудничества являются также иностранные капиталовложения, принимаемые как средства, при этом следует учитывать, что такие капиталовложения должны осуществляться, конечно, в соответствии с потребностями и целями развития народов, живущих в заинтересованных странах, и что установление и поддержание соответствующего климата немаловажно для иностранных капиталовложений.

38. Многие эксперты подчеркивали настоятельную необходимость осуществления более широких международных усилий в пользу всеобщего и полного разоружения и использования высвободившихся в результате этого ресурсов на цели развития, в частности развивающихся стран. Для того чтобы достичь этого, некоторые из них заявили о том, что не-

обходимо организовать проведение серьезных переговоров между всеми государствами, и особенно между ядерными державами, на основе конкретных предложений и стремления достичь подлинных соглашений в области разоружения.

C. Связь между национальными и международными средствами

39. Некоторые эксперты высказали мнение о том, что национальные меры имеют первоочередное значение по сравнению с мерами международными. Большинство экспертов высказали, однако, точку зрения, в соответствии с которой национальные меры могут быть приняты только в соответствующей международной среде, и они подчеркнули значение международных мер. Однако многие эксперты высказали мнение, что между этими двумя категориями средств существует сложная взаимосвязь, которая предполагает ее углубленное изучение, после которого с полным основанием можно было бы установить первоочередные задачи. Ряд экспертов подчеркнули значение получения информации от государств в отношении прогресса, достигнутого в осуществлении права на развитие.

III. ПРЕПЯТСТВИЯ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ В СВОИХ УСИЛИЯХ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

40. Было признано, что препятствия, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своих усилиях по обеспечению осуществления прав человека, необходимо преодолеть глобально.

41. По мнению многих экспертов, основными препятствиями, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, являются колониализм, расизм, апартеид и гонка вооружений. Отмечались также препятствия идеологического, институционального и правового характера, созданные некоторыми понятиями международного права, которые необходимо преодолеть в области инвестиций, а также в международных торговых отношениях. Были упомянуты также препятствия, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в отношении доступа к финансированию и передачи технологии 5/.

42. Что касается внутреннего плана, то большинство экспертов высказали мнение о том, что невежество, неграмотность, болезни, абсолютная нищета также являются препятствиями, с которыми сталкиваются развивающиеся страны. Кроме того, они подчеркнули, что тот факт, что не все слои населения участвуют в процессе развития и не обеспечивается равное распределение получаемых выгод, является дополнительным тормозом на пути этого развития и препятствует осуществлению прав человека. Было высказано мнение о том, что неэффективные экономические системы и отсутствие политической демократии являются одним из основных препятствий на пути осуществления прав человека.

43. Все эксперты согласились в том, что никакое отступление от основных прав человека не может быть оправдано необходимостью развития. Некоторые эксперты заявили, что без уважения основных прав человека не может быть развития, поскольку национальная стратегия развития, отвергающая гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права, является отрицанием самого развития. Было подчеркнуто, что уважение всех прав человека является важной составной частью процесса развития. Было высказано

5/ Более подробно см. документ E/CN.4/AC.34/WP.17.

также мнение о том, что ни при каких обстоятельствах содействие развитию экономических, социальных и культурных прав не может оправдывать ни нарушение гражданских и политических прав человека, ни задержку в их осуществлении.

IV. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПРОЕКТУ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОКУМЕНТА ПО ВОПРОСУ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ

44. Напоминалось, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 36 (XXXVII) просила Группу представить доклад "с конкретными предложениями по осуществлению права на развитие и по проекту международного документа по этому вопросу".

45. Что касается типа документа, по которому можно было бы представить предложения, то эксперты указывали на различные возможности, и в частности на возможность заключения какой-либо конвенции, принятия резолюции или декларации. Некоторые эксперты придерживались того мнения, что необходимо продолжить работу, начатую в рамках системы Организации Объединенных Наций, ряд органов которой уже принял резолюции, касающиеся права на развитие. В конечном итоге все эксперты согласились с принципом разработки декларации. Было высказано мнение о том, что это никоим образом не должно исключать возможную разработку на последующей стадии какого-либо документа, носящего более обязательный характер.

46. По мнению многих экспертов, проект декларации, представленный одним из экспертов и изложенный в документе E/CN.4/AC.34/WP.5, мог бы явиться хорошей основой для работы. Однако некоторые эксперты уточнили, что этот проект должен представлять собой лишь одну из основ для работы Рабочей группы и что для разработки проекта документа она должна иметь возможность использовать все документы, которые другие эксперты уже передали или передадут Группе в будущем. В этой связи были упомянуты, в частности, документы, опубликованные под номерами E/CN.4/AC.34/WP.17, E/CN.4/AC.34/WP.18 и E/CN.4/AC.34/WP.19, а также другие документы, представленные некоторыми экспертами, и в частности проект поправки к документу E/CN.4/AC.34/WP.5.

47. Предлагалось также приступить к составлению перечня вопросов, являющихся предметом консенсуса, с тем чтобы облегчить разработку такой декларации. Эта декларация может оказаться действительно полезной только в том случае, если она воплотит в себе существование реального согласия внутри Группы. Некоторые эксперты высказали сомнения относительно целесообразности такого шага, подчеркнув, что выявление вопросов, ставших предметом консенсуса, лежит в самой основе работы Группы.

48. Группа достигла согласия по некоторым вопросам. В предоставленное ей время Группа не смогла завершить все аспекты своего мандата. Она сочла желательным разработать декларацию о праве на развитие на основе своего доклада и всех документов, которые уже представлены или должны быть представлены, включая документ E/CN.4/AC.34/WP.5.

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены и их заместители

Г-н Питер Л. БЕРГЕР ^{с/} Г-н Стивен Р. БОНД <u>а/</u>	(Соединенные Штаты Америки)
Г-н Дмитрий В. БЫКОВ <u>б/</u> Г-н Виктор И. ХАМАНЕВ <u>а/</u>	(Союз Советских Социалистических Республик)
Г-н Хуан Карлос КАПУНАЙ	(Перу)
Г-н Жиль ШУРАКИ Г-жа Сильвен КАРТА <u>а/</u> Г-н Ален ПЕЛЛЕ <u>а/</u> Г-н Жан-Морис РИПЕР <u>а/</u>	(Франция)
Г-н Салах ФЕЛЛАХ Г-жа Фатьма Зохра КСЕНТИНИ <u>а/</u>	(Алжир)
Г-н Рияд Азиз ХАДИ <u>б/</u> Г-жа Салима Бакир АДиль <u>а/</u>	(Ирак)
Г-н Хулио ЭРЕНДИЯ ПЕРЕС	(Куба)
Г-н Луис Е. MARTINEC КРУС	(Панама)
Г-н Висванатан РАМАЧАНДРАН	(Индия)
Г-н Ахмад САКЕР	(Сирийская Арабская Республика)
Г-н Алиун СЕНЕ Г-н Ибрахима СИ <u>а/</u>	(Сенегал)
Г-жа Конгит СИНЕГИОРГИС	(Эфиопия)
Г-н Хенрик Ж. СОКАЛЬСКИ	(Польша)
Г-н Данило ТЮРК	(Югославия)
Г-н Поль Й.И.М. де ВААРТ	(Нидерланды)

а/ Заместитель.

б/ На второй сессии не присутствовал.

с/ На третьей сессии не присутствовал.

Государства-члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Бельгия; Федеративная Республика Германии; Иордания; Пакистан.

Органы Организации Объединенных Наций

Департамент по международным экономическим и социальным вопросам; Канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества; Канцелярия Генерального директора по внешним сношениям и межучрежденческим делам; Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Специализированные учреждения

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Национально-освободительные движения

Организация освобождения Палестины.

Неправительственные организации с консультативным статусом

Категория I

Международный альянс женщин.

Категория II

Международное сообщество Баха'и, Всемирный консультативный комитет друзей, Международная ассоциация за свободу вероисповедания, Международная комиссия юристов, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация женщин-юристов, Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок.

Список

Международный Союз гуманизма и этики, Международная организация за прогресс, Всемирный Совет Мира.

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ РАБОЧИХ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ЭКСПЕРТАМИ

- E/CN.4/AC.34/WP.5 - Рабочий документ, представленный Кубой: Проект декларации о праве на развитие
- E/CN.4/AC.34/WP.6/Rev.1 - Предварительное резюме о работе первой сессии
- E/CN.4/AC.34/WP.7 - Заключительное выступление председателя Рабочей группы
- E/CN.4/AC.34/WP.8 - Рабочий документ, представленный Перу: Замечания относительно единой концепции права на развитие
- E/CN.4/AC.34/WP.11 - Национальные аспекты права на развитие. Документ, представленный Постоянной миссией Югославии
- E/CN.4/AC.34/WP.12 - Перспективы на будущее: закрепление развития в праве в соответствии с международным правом. Рабочий документ, подготовленный П.Й.И.М. де Ваартом, Нидерланды
- E/CN.4/AC.34/WP.13 - Общая позиция Соединенных Штатов Америки: Документ, подготовленный экспертом США профессором Питером Л. Бергером
- E/CN.4/AC.34/WP.14 - Рабочий документ по темам b) и c), принятый Рабочей группой; представлен экспертом Кубы Хулио Эредия.
- E/CN.4/AC.34/WP.15 - Рабочий документ, представленный Сенегалом. Некоторые вопросы, касающиеся права на развитие, поднятые главой сенегальской делегации г-ном Кеба МБайе на тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека
- E/CN.4/AC.34/WP.16 - Развернутый план проекта доклада, подготовленного докладчиком г-ном Жилем Шураки (Франция)
- E/CN.4/AC.34/WP.17 - Важнейшие элементы права на развитие. Рабочий документ, подготовленный 10 экспертами из Алжира, Индии, Ирака, Кубы, Панамы, Перу, Сенегала, Сирии, Эфиопии и Югославии
- E/CN.4/AC.34/WP.18 - Некоторые элементы для доклада по вопросу о праве на развитие как одного из прав человека. Рабочий документ, подготовленный П.Й.И.М. де Ваартом (Нидерланды)
- E/CN.4/AC.34/WP.19 - Некоторые элементы для доклада по вопросу о праве на развитие как одного из прав человека. Рабочий документ, подготовленный В. Хаманевым (СССР)
- E/CN.4/AC.34/WP.20 и Rev.1 - Проект доклада Рабочей группы правительственных экспертов по вопросу права на развитие.

- E/CN.4/AC.34/WP.21 - Проект предложения для принятия или включения в Заключительную декларацию. Рабочий документ, представленный Панамой
- E/CN.4/AC.34/WP.22 - Проект пункта для включения в заключительный документ. Рабочий документ, представленный Панамой
- E/CN.4/AC.34/WP.24 - Заключительная речь, произнесенная 4 декабря 1981 года Председателем Группы на ее второй сессии
- E/CN.4/AC.34/WP.25 - Некоторые идеи, лежащие в основе концепции права на развитие. Рабочий документ, подготовленный Хенриком Я. Сокальским (Польша)
- E/CN.4/AC.34/WP.26 - Проект предложения для включения в пункт 22 окончательного варианта доклада Группы. Рабочий документ, представленный Ираком

Приложение III

ПЕРЕЧЕНЬ ДРУГИХ РАБОЧИХ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ

- | | |
|--------------------|---|
| E/CN.4/AC.34/WP.1 | - Предварительная повестка дня |
| E/CN.4/AC.34/WP.2 | - Некоторые элементы для обсуждения. Документ, подготовленный Генеральным секретарем |
| E/CN.4/AC.34/WP.3 | - Вступительное заявление г-на Тео К. ван Бовена, директора Отдела прав человека |
| E/CN.4/AC.34/WP.4 | - Письменное заявление, представленное Международной комиссией христов |
| E/CN.4/AC.34/WP.9 | - Некоторые документы Организации Объединенных Наций, которые, по всей вероятности, будут иметь непосредственное отношение к работе Рабочей группы. Рабочий документ, подготовленный Генеральным секретарем |
| E/CN.4/AC.34/WP.10 | - Письменное заявление, представленное Международной комиссией христов |
| E/CN.4/AC.34/WP.23 | - Письменное заявление, представленное Международной комиссией христов - организацией с консультативным статусом категории II |